



El bilingüismo en el campo académico

Por Ayla Senna, Genevieve Duff, y Manny Rosales



Introducción a la educación bilingüe

- El tipo de bilingüismo en el campo académico varía de estudiante a estudiante.
- ESL (English as a Second Language)
 - Se refiere a un tipo de enseñanza que ayuda a medir el conocimiento del inglés como una segunda lengua de un estudiante.
- ELL (English Language Learner)
 - Se refiere a estudiantes ESL que están desarrollando su conocimiento del inglés como un idioma.
- LEP (Limited English Proficiency)
 - Se refiere a personas que tienen conocimiento de inglés limitado.

La importancia de bilingüismo

“...afirmó que la gran meta es que los niños hablen, escriban y lean en ambos idiomas, no se trata de traducir, sino de aprender los dos idiomas simultáneamente. Tenemos estudiantes de todas partes y diferentes culturas. No importa si eres hispano o no, lo que queremos es que desde el momento en que se inscriban a la escuela...”

La Escuela Elemental Wengert, cuenta con una estructura del programa del lenguaje dual, en la cual las aulas de clases de kínder y segundo son completamente bilingües, tercer grado tiene solo una unidad completamente en inglés y cuarto y quinto tiene dos unidades en inglés. Aun cuando al comenzar el año lectivo, hay padres que insisten en que quieren que sus hijos sólo aprendan inglés, ya que ellos se encargaran de enseñarles español, la escuela insiste, en que el lenguaje académico solo lo aprenderán en la escuela. Una vez los padres acceden, se dan cuenta de la importancia y el valor del programa viendo grandes resultados en la vida académica de sus hijos. Graciela Escamilla, 11 años de edad, confirmó este punto y dijo que ‘hablando dos idiomas y hacer parte de este programa es bueno porque aprendemos de las y otras culturas, y hablar español te ayuda a aprender otros lenguajes, y además puedo ayudar a mis abuelitos y familiares que no saben inglés,’ dijo la pequeña Graciela. Igualmente, durante la entrevista, Xitlaly Sánchez, de 10 años de edad, comentó que le gusta mucho hacer parte del programa ya que cuando sea mayor va a poder conseguir un mejor puesto de trabajo porque va a poder traducirlo a otros. ‘También voy a poder tener un mejor salario y un mejor trabajo que mis padres no pudieron obtener,’ dijo la pequeña de 10 años de edad.

Pallares comentó que hay muchos padres que prefieren que sus hijos hablen sólo inglés para evitar la discriminación, sin embargo, el CCSD, y la escuela inculcan que no dejen perder el español ya que con el tiempo va a ser más necesario que hoy en día.”

Preguntas de comprensión

1. ¿Qué es la estructura del programa bilingüe y qué quiere que logren los estudiantes?
2. ¿Cuáles son los beneficios de la educación bilingüe para estos estudiantes? ¿Les gusta el programa y por qué?
3. ¿Por qué prefieren unos padres que sus hijos sólo hablen inglés?

Diálogo guionado

Instrucciones: En grupos de tres, lean el diálogo guionado.

En este diálogo hay:

- Un padre LEP de un estudiante en la clase
- Un intérprete
- Un profesor de habla inglesa